

**Золотовская Галина Ивановна**

старший преподаватель

Гуковский институт экономики и права

ФГБОУ ВПО «Ростовский государственный

экономический университет (РИНХ)»

г. Гуково, Ростовская область

## **ЮРИДИЧЕСКИЙ ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЙ ДИСКУРС В СОВРЕМЕННОЙ РОССИИ**

***Аннотация:** автор данной статьи отмечает, что употребление юридической терминологии в нормативно-правовом акте в соответствии с нормами грамматики и культуры речи является основой высокого качества закона, стабильности его существования. Имплицитность – наличие скрытой, неявной информации в тексте закона – способ экономии языковых средств и своеобразная составляющая права дозволения.*

***Ключевые слова:** юридический термин, коммуникация, закон, дефиниция.*

В настоящее время процесс интеграции России и западных стран перешел в стадию постепенного сближения [15; 17]. «Общество современной России часто относят к транзитивному, то есть переходному», – отмечает Л.А. Брусенская [5, с.53–55; 16]. При характеристике современного коммуникативного пространства [19, с. 53] Э.Г. Куликова пишет о «риторизации» языковой нормы [20, с. 86].

В языковое пространство нормативных актов, отечественное гражданское законодательство уже достаточно пополнилось иноязычными терминологическими единицами [6, с. 35]. Э.Г. Куликова отмечает, что невозможно судить человека за «хищение в особо крупных размерах», если это словосочетание не является термином, имеющим дефиницию» [23], см. об этом: [18; 22; 23].

В соответствии со сферами функционирования различают терминологию права (закона) и терминологию правоведения (юриспруденции). Терминология права в своей совокупности также подлежит классификации [21]. С учетом функционально-стилистической принадлежности традиционно выделяют следующее

группы терминов: общеупотребительные, специально-юридические, специально-технические. Юридическая терминология является основным, наиболее информативным компонентом тезауруса гражданско-правового нормативного пространства [11; 13; 14].

В гражданско-правовых нормативных актах, влияющих на качество законодательного текста, выделяются следующие аспекты использования юридических терминов [9; 12]: смысловое соответствие термина вкладываемому в него понятию; имплицитное в тексте закона; употребление оценочных понятий в тексте закона. Синоним в языке права не обладает той спецификой, которая наблюдается в общелитературном языке [8; 10]. Так, синонимы *наказание* и *кара* не тождественны, ибо каждый из них по-разному определяет правовое понятие, так как *наказание* предполагает не только *кару* за совершенное преступление, но и *возможность исправления*, а *кара* – это *возмездие за преступление*, что подчеркивает терминологический характер первого синонима и ограничивает понятийное содержание второго. Вместе с тем вполне оправданы в действующем законодательстве такие типы синонимических соответствий, как *деньги* и *валюта*, *лицензия* и *разрешение*, *принуждение* и *понууждение*, – между двумя словами; *граждане* и *физические лица*, *предпринимательство* и *предпринимательская деятельность* – между словом и словосочетанием; *Федеральное Собрание* и *парламент Российской Федерации* – между двумя словосочетаниями. Подобные синонимические соответствия обеспечивают соотношение между абстрактным и конкретизированным изложением, что важно для нормативно-правовых актов.

Брусенская отмечает, что имплицитность в тексте закона есть не что иное, как наличие скрытой, неявной информации в гражданско-правовом законодательном тексте [2, с. 113; 7; 8] Это, с одной стороны, способ экономии языковых средств, а с другой – своеобразная составляющая права дозволения [1; 3; 4]. Важным аспектом использования юридических терминов в гражданско-правовых нормативных актах является употребление оценочных понятий. Использование таких понятий, как *значительный ущерб*, *ценные предметы*, *общепользная вещь*, *предметы роскоши*, *существенное нарушение договора* и др., в нормативном

тексте неизбежно: законодатель вынужден использовать оценочные понятия, чтобы охватить юридической регламентацией все возможные явления и процессы.

В связи с этим основной целью включения дефиниций в текст нормативного акта является полное, юридически оправданное и грамотное раскрытие содержания каждого конкретного понятия. Это в процессе законотворчества соблюдается далеко не всегда, что диктует необходимость создания Словаря, включающего в себя гражданско-правовое терминологическое поле.

### *Список литературы*

1. Брусенская Л.А. Гендер как социокультурный конструкт: условия коммуникации [Текст] / Л.А. Брусенская // Философия права. – 2010. – №4. – С. 82–86.
2. Брусенская Л.А. Лингвоюридические аспекты современной коммуникации [Текст] / Л.А. Брусенская // Правовая политика и правовая жизнь. – 2011. – №1. – С. 111–115.
3. Брусенская Л.А. Правовое регулирование языка: русский язык в сфере юридического функционирования [Текст] / Л.А. Брусенская // Философия права. – 2011. – №5 (48). – С. 15–20.
4. Брусенская Л.А. В чем состоит экологический подход к языку? [Текст] / Л.А. Брусенская // Известия Южного федерального университета. Филологические науки. – 2012. – №3. – С. 149–156.
5. Брусенская Л.А. Заимствование «чужих» культурных идеалов в современной России [Текст] / Л.А. Брусенская // Философия права. – 2012. – №3 (52). – С. 49–53.
6. Брусенская Л.А. Вербальное манипулирование: использование брендов [Текст] / Л.А. Брусенская // Философия права. – 2013. – №3 (58). – С. 35–38.
7. Брусенская Л.А. Криминализация институционального дискурса: проблема жаргонизации современного русского языка [Текст] / Л.А. Брусенская // Философия права. – 2014. – №3. – С. 84–87.
8. Брусенская Л.А. Языковая экспликация экономических отношений: бренды в экономическом дискурсе [Текст] / Л.А. Брусенская, Н.Н. Фролова //

Язык и речь в синхронии и диахронии: Материалы V Международной научной конференции. – Таганрог: Изд-во ТГПИ, 2014. – С. 135–138.

9. Брусенская Л.А. Новые лингвокультурные условия: архаичное слово vs модное слово [Текст] / Л.А. Брусенская, Э.Г. Куликова // European Social Science Journal. – 2014. – №11. – Т. 2. – С. 48–53.

10. Брусенская Л.А. Социальная реклама в профилактике наркомании: лингвистические и правовые аспекты [Текст] / Л.А. Брусенская, Э.Г. Куликова // European Social Science Journal. – 2014. – №4. – Т. 2. – С. 293–297.

11. Заяц П.В. «Система» как когнитивная категория анализа в инженеринговых исследовательских практиках // Социально-гуманитарные знания. – 2015. – №7. – С. 81–86.

12. Заяц П.В. Инжиниринг в гуманитарном исследовании [Текст] / П.В. Заяц // Философия права. – 2014. – №1 (62). – С. 27–30.

13. Заяц П.В. Инжиниринговые исследовательские практики аутсорсинга региональных систем [Текст] / П.В. Заяц // Социально-гуманитарные знания. – 2014. – №12. – С. 14–18.

14. Заяц П.В. Механизмы формирования когнитивной оценки эффекта отдачи в инженеринговых практиках [Текст] / П.В. Заяц, Н.В. Заяц // Историческая и социально-образовательная мысль. – 2013. – №5 (21). – С. 185–189.

15. Заяц П.В. Информационные ресурсы регионального развития в системе политического инжиниринга [Текст] / П.В. Заяц // Философия права. – 2013. – №6 (61). – С. 57–60.

16. Заяц П.В. Инжиниринг программного обеспечения экономической модернизации России: теория и партийно-политические практики (90-е гг. XX в.) [Текст] / П.В. Заяц сер. Приоритетные национальные проекты «Образование». – Ростов н/Д, 2011. – С. 4–12.

17. Заяц П.В. Инжиниринговое конструирование в области гуманитарного знания: допустимость использования [Текст] / П.В. Заяц // Вестник РАЕН. – 2013. – Т. 13. – №3. – С. 40–43.

18. Заяц П.В. Инжиниринг партийно-политических систем: конструирование обратной исследовательской задачи [Текст] / П.В. Заяц // Социально-гуманитарные знания. – 2012. – №7. – С. 86–95.

19. Куликова Э.Г. Социальная информация и аббревиатуры [Текст] / Э.Г. Куликова, Н.О. Светличная // Эволюция государственных и правовых институтов в современной России: Ученые записки. – Вып. 6. – Ростов н/Д. 2008. – С. 169–177.

20. Куликова Э.Г. Культурное пространство современной России: проблема языковой небрежности и неадекватных образцов [Текст] / Э.Г. Куликова // Философия права. – 2012. – №3. – С. 53–58.

21. Куликова Э.Г. Массовая коммуникация в современной России: норма в лингвистике и паралингвистике [Текст] / Э.Г. Куликова // Философия права. – 2012. – №1. – С. 82–85.

22. Куликова Э.Г. Прецедентные тексты: лингвистика и право, категория вариативности и отклонение от нормы [Текст] / Э.Г. Куликова // Философия права. – 2013. – №3 (58). – С. 39–43.

23. Куликова Э.Г. Культура и парадигматическое мышление: экстралингвистические способы получения вариантов [Текст] / Э.Г. Куликова // Философия права. – 2014. – №3. – С. 29–32.

24. Куликова Э.Г. «Правовая ответственность» и «правовая неопределенность» как категории современного публичного дискурса [Текст] / Э.Г. Куликова // Философия права. – 2015. – №4. – С. 16–19.